

## مدحه لخص (حرما) حملا، ولا أمدك ك هضمًا

وَسَّهَ رَحْمَتًا وَتَهْنَأُ حَمْسًا  
فُؤْمًا وَخَا مُنْأَا مَعْمَسًا  
مَحْنًا وَفَلَدَمَ أَمْتَقِيًا  
وَأَسَّهَ هَقْفَا هَقْفِيًا

هَهْ وَصَعْلًا يَهْأُ حَهْدَهْ وَأُأ  
رُأ هَإِلْأَسْلَمَ حَهْدَهْ وَأُأ  
دَمَّعَهْ مَا هَا مَعْ خُكَم  
هَقْفَدَ فَيَّأُ مَعْ مَدْنَم

وَهَبَا مَهْمَسًا أَمَمِي تَعْمَا  
وَحَا أَمْتَصِي سَهْ هَهْأُ إِيْعَا  
حَمَلَهْ هَا وَأُأ مَهْأَهْ مُمَا  
وَتَعْمِي لِأَيَّأُ مَبْهَمَسَا

## ترتيلة القسمة بلحن نو إيث لي سومكو

دناح زلغي دناهيرو شبيحو  
فورقو رابو موريو مشيحو  
سايرو دكولهن اموتو  
دنهار سوفي وفنيوتو

هاو دكسي وو بعوبه دابو  
صبو وتحتي بحوبه رابو  
بمراومي هو من عولام  
ونساب فغرو من مريم

رابوث شوبحو اسبق نفسو  
دعال افيك نحت وهو نوشو  
لملثه دابو مومويو  
دقنن لاثران قادمويو

## The Qurbono Hymn Tune: lo ith li som-ko

dnaḥ zal-gé dna-hiro shbi-ḥo  
sabro dkul-hen em-wotho  
for-qo rabo mor-yo mshi-ḥo  
dan-har saw-fé wfen-yo-tho

haw dak-sé wo b'u-beh dabo  
bam-raw-mé ho men 'o-lam  
sbo wet-taḥ-ti bḥu-beh rabo  
wan-sab fagh-ro men mar-yam

rabuth shub-ḥo a-seq naf-sho  
lme-theh dabo mthu-moyo  
d'al afayk nḥeth wahwo nosho  
dnaf-nen lath-ran qad-mo-yo

**Translation:** The rays of the Glorious Star, hope of all nations, have appeared. The Great Savior, Christ the Lord, lit all the world.

He, Who was hidden in the bosom of the heavenly Father, came down, in His great love, and took flesh from Mary.

O my Soul lift up praise to the Father's eternal Word, Who, for our sake, came and became man to take us back to our former abode.

**الترجمة:** أشرقت أشعة المنير المجدد. رجاء جميع الأمم. المخلص العظيم السيد المسيح. الذي أضاء أفاصي المسكونة.

الذي كان مختفياً في حضن أبيه منذ الأزل شاء ونزل بمحبة أبيه وأخذ جسداً من مريم.

أصعدي التسابيح أيتها النفس. لكلمة الله الأزلي. الذي لأجلك نزل وصار إنساناً. ليُعيدنا إلى موطننا الأول.